



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 28 April 2005 — No. 144

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 27 April 2005, on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) and Mrs. Charest (Rimouski).

At the request of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the end of his speech, Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Party Government for having presented a 2005-2006 budget that confirms its laxness towards the Federal Government.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski) and Mr. Landry, Leader of the Official Opposition.

At the request of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, Mrs. Marois (Taillon) withdrew certain words deemed unparliamentary.

28 April 2005

At the end of her speech, Mrs. Marois (Taillon) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for having presented a budget that does not respect its commitments and the needs of the education sector.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, and Mrs. Marois (Taillon).

At 11.59 o'clock a.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Gauthier, Minister of Tourism, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

97 An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques.

The motion was carried.

28 April 2005

Presenting Reports from Committees

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which met on 26 and 27 April 2005 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 93 An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation and the Food Products Act.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1813-20050428)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At 3.01 o'clock p.m., Mr. President suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 3.17 o'clock p.m.

At the request of Mr. President, Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

28 April 2005

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Vallières, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) and Mr. Grondin (Beauce-Nord) jointly moved:

THAT the National Assembly reiterate the importance it attaches to a strong and prosperous dairy sector in Québec and that, for this purpose, it support the objectives pursued by the Fédération des producteurs de lait du Québec aiming to effectively ensure the management of the growing import of dairy ingredients such as butter oils and protein mixes, and that the National Assembly demand from the Federal Government that it act as soon as possible by using all of the means at its disposal.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Lessard, Minister of Labour, moved:

THAT on this day, 28 April 2005, the National Assembly mark National Day of Mourning in remembrance of the victims of accidents and occupational diseases and offer its condolences to the stricken families.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

28 April 2005

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act respecting the Health and Welfare Commissioner, and to continue its public hearings within the framework of the general consultation with reference to the document entitled "Pharmaceutical Policy".

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 29 April 2005, between Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) and Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, on "sustainable development in Québec" will be held on Monday, 2 May 2005.

Mr. Gendron, Third Vice-President, then informed the Assembly that on Friday, 6 May 2005, Mr. Jutras (Drummond) would question Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, during an interpellation on "the situation of regions in Québec".

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, and Mrs. Marois (Taillon).

28 April 2005

At the end of her speech, Mrs. Champagne (Champlain) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for having presented a budget that does not respect its electoral commitments with regard to vocational training as well as the needs identified during the Forum sur l'avenir de l'enseignement collégial.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon) and Mrs. Champagne (Champlain).

At the end of his speech, Mr. Bourdeau (Berthier) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly blame the Liberal Government for having forgotten Québec's youth in its 2005-2006 budget.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain) and Mr. Bourdeau (Berthier).

At the end of his speech, Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for having presented a budget that does not take into account the increased efforts required for the promotion of French and the application of the Charter of the French Language.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier) and Mr. Dion (Saint-Hyacinthe).

At the end of his speech, Mr. Simard (Richelieu) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Party Government for having presented a 2005-2006 budget that does not provide for the sums required to renew the collective agreements of the Government employees and to settle the pay equity issue.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) and Mr. Simard (Richelieu).

At the end of his speech, Mr. Turp (Mercier) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for not having invested sufficiently in the cultural mission of the State of Québec so as to truly support creative efforts.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mr. Simard (Richelieu) and Mr. Turp (Mercier).

At the request of Mr. Cusano, First Vice-President, Mrs. Doyer (Matapédia) withdrew certain words deemed unparliamentary.

28 April 2005

At the end of her speech, Mrs. Doyer (Matapédia) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly condemn the lack of a true desire in the Government's 2005-2006 budget to financially assist the regions of Québec that are most affected by the 20% reduction in the allowable annual cut.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Turp (Mercier) and Mrs. Doyer (Matapédia).

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Doyer (Matapédia) to Mr. Charest, Premier, about the mitigation measures to help workers in the regions; Mr. Béchard, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, replaced the Premier for this debate,
- the second, on a question by Mr. Deslières (Beauharnois) to Mr. Després, Minister of Transport, about the Government's commitments regarding the snowmobile issue.

At 6.27 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 3 May 2005, at 10.00 o'clock a.m.

28 April 2005

ROYAL ASSENT

On Thursday, 28 April 2005, at 4.01 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Cusano, First Vice-President of the National Assembly, of Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), the Delegate of the Premier, and of Mrs. Giguère, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

195 An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act.

MICHEL BISSONNET

President